

# Brukerveiledning for mySugr-pumpestyring

Version: 1.10.0\_Android - 2025-02-04

## 1 Indikasjoner for bruk

### 1.1 Bruksområde

Programvaren for mySugr-pumpestyring er beregnet for bruk som et hjelpemiddel i diabetesbehandling. Den skal brukes til å fjernstyre en kompatibel insulinpumpe som brukes av personer med diabetes. Programvaren til mySugr-pumpestyring bruker trådløs kommunikasjon til kommunikasjon med tilkoblede pumper, lesing av data, endring av pumpeinnstillinger og til administrasjon av insulintilførsel basert på angivelsene dine.

### 1.2 Hvem er mySugr-pumpestyring egnet for?

mySugr-pumpestyringen er designet for brukere som:

- er diagnostisert med insulinavhengig diabetes
- er fra 18 år og oppover
- får insulinpumpebehandling
- har fått opplæring i bruk av insulinpumpen
- er under veiledning av en lege/diabetessykepleier eller annet helsepersonell
- er fysisk og psykisk i stand til å styre diabetesbehandlingen på egen hånd
- kan bruke en smarttelefon

### 1.3 Indikasjoner

mySugr-pumpestyringen er indisert for brukere som:

- er diagnostisert med insulinavhengig diabetes
- får insulinpumpebehandling

### 1.4 Omgivelser for bruk

Som en mobilapp kan mySugr-pumpestyring brukes i omgivelser hvor du vanligvis kan bruke en smarttelefon på en trygg måte.

## 2 Kontraindikasjoner

Når det gjelder mySugr-pumpestyring som et programvareprodukt, er det ingen spesifikke kontraindikasjoner, men det er kontraindikasjonene som er angitt i bruksanvisningen for den tilkoblede insulinpumpen, som gjelder.

## 3 Advarsler



### **3.1 Legebehandling**

mySugr-pumpestyringen brukes til å støtte behandlingen av diabetes, men den kan ikke erstatte regelmessige besøk hos lege/diabetessykepleier/diabetesteam. Du trenger fortsatt profesjonell og regelmessig gjennomgang av langtidsverdiene for blodsukkeret (HbA1c). Du har ansvar for fortsatt selvbehandling av blodsukkeret, uavhengig av bruk av mySugr-pumpestyringen.

### **3.2 Innlegging av riktige data**

mySugr-pumpestyringen er avhengig av nøyaktigheten til informasjonen som angis. Du er alltid ansvarlig for å godkjenne innstillinger og insulindoser. Hvis feil informasjon blir brukt til tilførsel av insulindoser, er det en risiko for alvorlig forverret helsetilstand og også død.

### **3.3 Anbefalte oppdateringer**

For å sikre at mySugr-pumpestyringen kjører sikkert og optimalt, anbefaler vi deg å installere alle programvareoppdateringer så snart de er tilgjengelige.

### **3.4 Glukosemåling**

Glukosemålinger bør utføres ved hjelp av en enhet for glukosemåling som er kompatibel med insulinpumpebehandling. Du kan legge inn data manuelt eller importere data via Bluetooth.

### **3.5 Sikkerhet og vedlikehold for smarttelefon**

For å forbedre sikkerheten når du bruker mySugr-pumpestyringen, og for å sikre at du er den eneste som har tilgang, kreves det at du har en autentiseringsmetode (låsefunksjon) installert på smarttelefonen din. Bruk et sterkt passord eller en annen trygg autentiseringsmetode, og ikke del passordet ditt med uautoriserte parter.

Gi kun pålitelige applikasjoner tilgang til systemtjenester, for eksempel Android Accessibility Services.

For å sikre riktig funksjon for mySugr-pumpestyringen må du ikke bruke applikasjonen på en smarttelefon med sprukket eller skadet skjerm.

For å sikre integritet og sikkerhet må ikke appen for mySugr-pumpestyringen brukes på smarttelefoner som er rootet eller har en jailbreak installert.

### **3.6 Potensielle meldinger med skadelig innhold**

mySugr vil aldri sende deg instruksjoner som gjelder insulintilførsel eller pumpestyring, andre steder enn i mySugr-appen. Hvis du er usikker på meldinger du har mottatt, skal du kontakte mySugr-kundesenteret.

### **3.7 Bruk av Private Space-funksjonen i Android 15**

Android 15 introduserer en ny funksjon som heter Private Space. Ikke installer mySugr pumpestyring i Private Space, da dette kan hindre appen i å:

- utføre kritiske handlinger, for eksempel å levere eller avbryte en bolus.
- sende deg varsler om disse handlingene.

Se den offisielle Android-dokumentasjonen for å finne ut mer om begrensningene for Private Space-funksjonen.

## **4 Installasjon**

mySugr-pumpestyringen er en utvidelse av mySugr Dagbok (mySugr-app). Bare last ned mySugr-appen fra Google Play Store. Du finner mer detaljerte instruksjoner for installasjon og bruk av mySugr-appen i brukerveiledningen for mySugr-appen.

## **5 Koble til og fra pumpen**

### **5.1 Dette bør du vite før du kobler til pumpen**

Hvis en fjernkontroll, f.eks. Accu-Chek Insight-diabeteskontroller, er koblet til pumpen din, må du koble den fra først. For din egen sikkerhets skyld kan ikke pumpen kobles både til mySugr-appen og en fjernkontroll samtidig.

### **5.2 Koble til pumpen**

Slå på Bluetooth på smarttelefonen for å koble pumpen til mySugr-appen.

I mySugr-appen velger du "Tilkoblinger" fra sidemenyen øverst til venstre.

Velg pumpen, f.eks. "Accu-Chek Insight", fra listen.

Trykk på "Koble til".

Følg deretter instruksjonene i mySugr-appen.

Når du har koblet til pumpen, går du tilbake til startskjermen for mySugr-appen, der miniprogrammet "Pumpen min" vises.

### **5.3 Koble fra pumpen**

Koble fra pumpen ved å velge "Tilkoblinger" fra sidemenyen øverst til venstre.

Velg pumpen du bruker fra listen.

Trykk på "Koble fra".

Trykk på "Bekreft".

Miniprogrammet "Pumpen min" forsvinner fra startskjermen for mySugr-appen.

## 6 Miniprogrammet "Pumpen min"

Miniprogrammet "Pumpen min" på startskjermen er utgangspunktet for å styre pumpen ved hjelp av mySugr-appen.

Miniprogrammet viser også siste gang det var en forbindelse til pumpen, og når pumpedata ble importert til mySugr-appen (1).

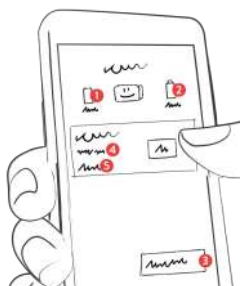
Trykk på "Styre pumpen" (2) for å få tilgang til startskjermen "Pumpen min".



## 7 Startskjermen "Pumpen min"

På startskjermen "Pumpen min" kan du:

- sjekke insulinstatus (1) og batteristatus (2)
- sjekke om pumpen kjører, er satt på pause eller har stoppet
- tilføre en bolus (3)
- sjekke (4) eller avbryte (5) en pågående bolus
- se den sist tilførte bolusen



Ikonene for de forskjellige bolustypene ser slik ut (fra venstre til høyre: standard, utvidet, flerbølge):



Ikonene for insulin- og batteristatus er gråfarget. Hvis insulinivået eller batteristatusen er lav, vil tilhørende ikon bli oransje. Hvis insulinet eller batteriet er nesten tomt, vil ikonet være rødt (se nedenfor).

Insulinikoner:



Batteriikoner:



## 8 Tilføre en bolus

Foreløpig kan du bare tilføre en standardbolus. Ingen utvidede boluser eller flerbølgeboluser kan tilføres.

For å tilføre en bolus, trykk på "+"-ikonet nederst i høyre hjørne på mySugr-appens startskjerm og velg deretter "Tilfør bolus". Alternativt kan du trykke på "Styre pumpen" på miniprogrammet "Pumpen min". Trykk på "Tilfør bolus" på startskjermen "Pumpen min".

**VIKTIG:** Hvis du ikke har satt opp en opplåsningsmekanisme på smarttelefonen din ennå, vil du bli bedt om å gjøre det. Dette er svært viktig, slik at bare du og ingen andre kan styre pumpen med smarttelefonen din. Trykk på "Åpne telefonens innstillinger", og angi det foretrukne alternativet, f.eks. fingeravtrykk. Deretter skal du gå tilbake fra telefoninnstillingene til mySugr-appen.

Angi insulinmengden, og trykk på "Bekreft". Du må godkjenne bolustilførselen. Det gjør du ved å trykke på "Godkjenne" og låse opp telefonen ved hjelp av opplåsningsmekanismen du har konfigurert.

Bolusen sendes til pumpen, og miniprogrammet "Bolus" vises på startskjermen "Pumpen min". Her vises den totale bolusmengden og forløpet for bolustilførselen.

Mens bolusen blir tilført, er det ikke mulig å tilføre en annen bolus.

Avbryt bolustilførselen ved å trykke på "Avbryte bolus" på miniprogrammet "Bolus". Når bolustilførselen er stoppet, kan du se hvor mye insulin som allerede er tilført.

Når du starter eller avbryter en bolus, vises et varsel utenfor mySugr-appen. Det forsvinner automatisk når forbindelsen til pumpen er opprettet. Det kommer også opp et varsel hvis det oppstår en feil under start, tilførsel eller avbrytelse av en bolus. Trykk på varselet for å sjekke detaljene i mySugr-appen. Aktiver varsler for mySugr-appen for å være sikker på at du blir varslet.

Det er også mulig å tilføre bolus via **mySugr Boluskalkulator**. Når du har akseptert en bolusanbefaling, skal du trykke på "Tilfør med pumpe". Du må deretter godkjenne bolustilførselen i henhold til instruksjonene ovenfor. Du finner mer detaljerte instruksjoner for oppsett og bruk av mySugr Boluskalkulator i brukerveiledningen for mySugr Boluskalkulator.

## 9 Importere data fra pumpen

### 9.1 Importerte data

Standardboluser, utvidede boluser, flerbølgeboluser, midlertidige basaldoser importeres fra pumpen til mySugr-appen.

Hvis mySugr Boluskalkulatoren ble brukt til å tilføre en bolus, bevares skillet mellom korreksjonsinsulin og matinsulin. Ellers importeres bolusene som korreksjonsinsulin, men du kan justere skillet i dagbokoppføringen. Velg "Skille" og angi hvor mye av den totale mengden som var matinsulin. Avhengig av angivelsen oppdateres mengden med korreksjonsinsulin automatisk. Dobbeltsjekk og trykk på "Bekreft".

Hvis du har logget en bolus manuelt før den ble tilført via pumpen, blir den automatisk slått sammen med den importerte bolusen hvis bolusmengden er svært lik, og hvis begge fant sted i løpet av 15 minutter.

## 9.2 Datavisualisering

Du kan se importerte data i listen over oppføringer på startskjermen i mySugr-appen.

For hver importerte bolus er det en ny oppføring med dato, klokkeslett og antall enheter som er tilført. Antall enheter vises i en rute som vist nedenfor.



Når bolusoppføringen er importert, kan den verken redigeres eller slettes.

## 10 Feilmeldinger og advarsler

Verdiene i de følgende meldingene er bare eksempler. Du vil se ulike tall i meldingen, avhengig av personlige data.

### 10.1 Under tilkobling

**Å nei, en annen enhet styrer pumpen din**

På pumpen velger du: Innstillinger ► Kommunikasjon ► Fjern enhet Fjern andre styrende enheter og prøv på nytt  
→ Prøv igjen

**Forbindelse mistet under koblingen**

Kanskje batteriet er svakt, eller pumpen din er for langt unna. Flytt pumpen nærmere og prøv å forbinde den igjen.  
→ Prøv igjen

**Stedstjenester er deaktivert**

Du må aktivere stedstjenester for å finne enheten din. Når enheten er koblet, kan du deaktivere dem igjen.  
→ Aktiver stedstjenester

### **Bluetooth er deaktivert**

Det ser ut til at Bluetooth ble deaktivert under koblingen. Du må ha Bluetooth aktivert for å koble med enheten din.

→ Slå på Bluetooth

### **Å nei, du koblet pumpen din utenfor mySugr-appen**

På telefonen din: Slett koblingen med pumpen i Bluetooth-innstillingene. På pumpen din: Gå til "Innstillinger", deretter til "Kommunikasjon" og fjern telefonen. Når du er klar, skal du prøve igjen.

→ Prøv igjen

### **Å nei, vi kan ikke koble til denne pumpen**

Dessverre fungerer ikke denne versjonen av pumpen med mySugr-appen. Vi anbefaler deg å få en nyere versjon.

→ Kontakt support / Tilbake til Tilkoblinger

### **Å nei, bekreftelseskoden er feil**

Er du sikker på at du kobler til din egen pumpe? Prøv igjen og dobbeltsjekk koden.

→ Prøv igjen

### **Feil ved tilkobling**

Å nei! Kobling med enheten mislyktes. Vennligst prøv igjen eller kontakt support.

→ Kontakt support / Prøv igjen

### **Bolusbekreftelse mislyktes**

Prøv på nytt og fullfør bolusbekreftelsen.

## **10.2 Under bolustilførsel**

### **Bolusen kan ikke tilføres fordi den er utenfor det tillatte området**

Rediger bolusmengden slik at den er høyere enn den minimale mengden på 0,05 U og mindre enn den maksimale mengden som er angitt på pumpen.

→ Endre bolusmengde / Avbryt

### **Bolusen kan ikke tilføres fordi pumpen ikke kan nås.**

Vi har gjort så godt vi kunne, men kunne ikke nå pumpen. Sørg for at pumpen er i nærheten, at Bluetooth er aktivert, og at skjermen på pumpen er slått av.

→ Prøv igjen / Avbryt

### **Bolusen kan ikke tilføres fordi pumpen ble stoppet.**

For å tilføre bolusen, start pumpen og prøv på nytt.

→ Prøv igjen / Avbryt

### **Bolusen kan ikke tilføres fordi en annen bolus tilføres**

Bare en viss kombinasjon av boluser kan tilføres samtidig.

Vent til en av bolusene er tilført og prøv igjen.

→ Prøv igjen / Avbryt

### **Bolusen kan ikke tilføres**

Å nei, noe gikk galt. For å finne ut mer, sjekk pumpen din.

→ Forstått

### **Bolustilførselen kan ikke bekreftes**

For å se om bolusen ble tilført riktig, sjekk pumpen din.

→ Forstått

### **Det ble allerede tilført en bolus for noen minutter siden**

En bolus på 5 U ble tilført kl. 16:17. Er du sikker på at du vil tilføre en ny bolus på 4 U?

→ Ja, tilfør bolus nå / Avbryte bolus

### **Bolusen kan ikke tilføres fordi anbefalingen ikke lenger er korrekt**

Vi koblet til pumpen din akkurat nå og fant ut at en nylig bolus ikke ble tatt med i anbefalingen. For å være på den sikre siden skal du beregne bolusen på nytt.

→ Beregne bolus på nytt / Avbryte bolus

### **Den beregnede bolusen kan ikke tilføres fordi det er for lenge siden du har målt blodsukkeret**

Du kan bare tilføre den beregnede bolusen innen 15 minutter etter blodsukkermåling. Mål blodsukkeret igjen. Vi vet at det ikke er gøy å stikke seg selv, men la oss gjøre det en gang til.

→ Mål blodsukkeret / Avbryte bolus

### **Feil under bolustilførsel**

Kontroller pumpen din for å se om bolusen ble tilført. Hvis ikke, prøv å tilføre bolusen igjen med appen og følg forløpet der.

### **Importerer fremdeles pumpedata...**

Du kan tilføre den første bolusen så snart alle pumpedata er importert. Dette kan ta en stund. Prøv igjen om noen minutter. → Forstått

### **Bolusen kan ikke tilføres fordi du ikke reagerte på et problem i tide**

Bolustilførsel ble ikke startet fordi du ikke reagerte på en tidligere vist advarsel eller feilmelding innen 15 minutter.

Prøv igjen og sørg for at bolusen din tilføres. → Prøv igjen / Avbryt

## **10.3 Under bolusavbrytelse**

### **Bolusen kan ikke avbrytes fordi pumpen ikke kan nås.**

Avbryt bolusen med pumpen.

→ Forstått

### **Bolusen er allerede blitt avbrutt fordi pumpen ble stoppet.**

Bolusen ble allerede avbrutt automatisk da pumpen ble stoppet og det er ikke mulig å avbryte den på telefonen.

→ Forstått

### **Bolusavbrytelsen kan ikke bekreftes**

For å se om bolusen ble avbrutt riktig, sjekk pumpen din.

→ Forstått



**Bolusmengden som allerede er tilført, kan ikke vises fordi pumpen ikke kan nås**

Bolusen ble avbrytt. Vi vet imidlertid ikke hvor mye som ble tilført, fordi vi ikke kan nå pumpen. For å se hvor mye som ble tilført skal du sjekke pumpen.

→ Forstått

**Feil under bolusavbrytelse**

Avbryt bolusen med pumpen.

## 10.4 Annet

**Pumpen kan ikke nås fordi Bluetooth er slått av på telefonen**

For å koble til pumpen la oss slå på Bluetooth på telefonen.

→ Slå på Bluetooth / Avbryt

**Vær forsiktig når du bruker mySugr pumpestyring**

Vi har oppdaget at mySugr pumpestyring kanskje ikke fungerer som forventet med telefonen og/eller operativsystemet du har. Kontakt kundestøtte hvis du opplever et problem.

→ Forstått

**Pumpen kan ikke styres fordi varslinger ikke er tillatt**

Tillat varslinger for å kunne styre pumpen.

→ Tillat varsler / Avbryt

**Pumpen kan ikke styres fordi du ikke har tillatt varslinger**

Tillat varslinger i telefoninnstillingene for å kunne styre pumpen. Vi bryr oss om deg og vil at du skal ha det trygt!

→ Åpne telefonens innstillinger / Avbryt

**Pumpen kan ikke nås fordi tilgang til enheter i nærheten ikke er tillatt**

Gi mySugr tilgang til enheter i nærheten

→ Gi tilgang / Avbryt

**Pumpen kan ikke nås fordi du har avslått en nødvendig tillatelse**

Gi tillatelsen "enheter i nærheten" i telefoninnstillingene.

→ Åpne telefonens innstillinger / Avbryt

## 11 Avinstallering

Se brukerveiledningen til mySugr-appen for å avinstallere mySugr-appen.

## 12 Datasikkerhet

Dataene dine er sikre hos oss – dette er veldig viktig for oss (vi er også mySugr-brukere). mySugr implementerer kravene til datasikkerhet og personvern i henhold til EUs personvernforordning.

Du finner mer informasjon i vår personvernerklæring i våre [Generelle vilkår](#).

## 13 Feilsøking og brukerstøtte

### 13.1 Feilsøking

Vi bryr oss om deg. Det er derfor vi har personer med diabetes til å ta hånd om dine spørsmål, bekymringer og problemer.

Besøk vår [FAQs-side](#) for rask feilsøking

### 13.2 Brukerstøtte

Hvis du har spørsmål om mySugr, trenger hjelp med mySugr-pumpestyring eller mySugr-appen, eller hvis du har lagt merke til en feil eller et problem, må du kontakte oss snarest på [support@mysugr.com](mailto:support@mysugr.com).

Du kan også ringe oss på:

- + 1 (855) 337-7847 (gratis i USA)
- + 44 800-011-9897 (gratis i Storbritannia)
- + 43 720 884555 (Østerrike)
- + 49 32 211 001999 (Tyskland)

Hvis det skjer alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av dette medisinske utstyret, skal du kontakte mySugr kundesenter og kvalifiserte lokale myndigheter.

## 14 Støttede insulinpumper

mySugr har bekreftet kompatibiliteten for tilkobling for mySugr pumpestyring og insulinpumpene oppført nedenfor. Disse insulinpumpene kan derfor brukes sammen med mySugr pumpestyring:

- Accu-Chek Insight-insulinpumpe

## 15 Produsent



mySugr GmbH  
Trattnerhof 1/5 OG  
A-1010 Wien, Østerrike

Telefon:

+1 (855) 337-7847 (gratis i USA)  
+44 800-011-9897 (gratis i Storbritannia)  
+43 670 3086 634 (Østerrike)  
+49 32 211 001999 (Tyskland)

E-post: [support@mysugr.com](mailto:support@mysugr.com)

Administrerende direktør: Elisabeth Koelbel  
Organisasjonsnummer: FN 376086v  
Jurisdiksjon: Handelsdomstol i Wien, Østerrike  
MVA-nummer: ATU67061939



2025-02-04

Brukerveiledning versjon 1.10.0 (no)

